



每天 读懂全球知名

10

金利 主编

英文报刊

Business & Finance

分钟

➤ 商务财经



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

每天 读懂全球知名 10 英文报刊 分钟

金利 主编

Business & Finance

➤ 商务财经

副主编 何 静 李岩岩 陈 娜 肖 琦 李山丽 白 敏
编 委 杨云云 闵 慧 高楠楠 蒋志华 谭若辰 范芙蓉 肖严艳
贾玉双 黄江露 李素素 李逸民 马晓龙 张新良 周自珍
周利芬 关晓蕙 展 萍 员小亮 韩 丹 龙 微 金立伟
李如意



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

每天 10 分钟读懂全球知名英文报刊. 商务财经 / 金利主编. — 大连: 大连理工大学出版社, 2014.7
ISBN 978-7-5611-9198-9

I. ①每… II. ①金… III. ①英语 - 语言读物 IV.
① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 115151 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 168mm × 235mm

印张: 19.75

印数: 1~5000

字数: 433 千字

2014 年 7 月第 1 版

2014 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 马嘉聪

责任校对: 郭欣田

装帧设计: 对岸书影

ISBN 978-7-5611-9198-9

定价: 29.80 元

每天10分钟
读懂全球知名英文报刊

商务
财经

前言 Preface

英语学习最重要的是对英语思维方式的学习，有些读者经常会遇到这样的情况，明明英语成绩还不错，但是想用英语表达自己的想法时，总是不知道该说什么或者说出来的话不地道，这就是英语思维的欠缺。

如今，全球知名英文报刊作为信息的媒介和载体，越来越受到社会各界的重视。在阅读这些报刊的过程中，读者不但能丰富和拓展自己的知识，获取全球最新资讯，同时也能掌握英语为母语国家的思维方式。

不要把阅读全球知名报刊想得很难，用聪明的方法来阅读，你会发现，读懂正宗地道的英语并不难！

每天10分钟，读懂全球知名英文报刊

面对长篇累牍的英文报刊，读者朋友们往往会望洋兴叹：满篇英文如何读懂？本书教会你无痛阅读的独门秘笈“BHR”：

Browsing快速浏览关键词——在有限的时间里，必须先取得明确的阅读方向，这个方向就在文章的标题、小标题或重复出现的关键词里。

Hunting猎取主题句——掌握关键信息后，立即回过头阅读英文文章，此时你要具备鹰眼般的锐利眼神，精确猎取主题句。

这样一来，即便你没有更多的时间阅读全文，也能大概了解文章内容。

Reading仔细阅读——获取了文章的大意后，再回过头来仔细享受阅读的乐趣吧！

1分钟了解背景提要+2分钟浏览热点表达+5分钟阅读主题文章+2分钟复习生词解释=10分钟读懂英文报刊！

在读懂文章的同时，掌握商务财经资讯，这本书非你莫属！因为：

这里有你最感兴趣的文章

选取读者感兴趣的世界500强、商业大亨、新科技能源经济、理财新知、各国经济等十二类主题文章，文章全部精选自全球知名英文报刊，内容丰富充实，多方

面延伸学习触角，拓展读者对经济的思考。

这里有你最想了解的背景

不懂文章背景，读起文章来一定会感到云里雾里。了解文章背景，不仅让读者做到文章大致内容和脉络结构了然于心，还能扩充自己的财经知识。

这里有你最需要的热点表达

“全球衰退”、“金融危机”、“私有化”、“融资收购”、“性价比高”……这些中文中经常用到的表达，英文怎么说？本书从世界500强、商业大亨、理财新知等十二类主题，精选时文，为读者一一挖掘可学、可用的主题热点表达。在阅读的过程中了解实用表达，学完就能用！

下面就跟随本书一起来感受全球知名财经时文的资讯风暴吧。

编者

2014年7月

目录 Contents

Chapter 1 ▶ 经济危机给我们带来了什么?

- Module 1 英经济萧条致家庭煮夫数量超主妇 | 2
- Module 2 经济危机让纽约人不再随便下馆子了 | 5
- Module 3 美国经济不景气使得指甲油畅销 | 9
- Module 4 欧元创始人称欧元区有可能瓦解 | 13
- Module 5 国际货币基金组织轻视通货膨胀对世界经济的威胁 | 17
- Module 6 欧元危机：为什么希腊的退出可能会比预期更糟 | 21

Chapter 2 ▶ 新时代下的科技能源经济

- Module 1 “iTunes大学”胜过实体大学 | 26
- Module 2 安卓占据半壁江山 | 30
- Module 3 智能手机在英国青少年中风靡 | 33
- Module 4 电影游戏卖得好 | 37
- Module 5 Facebook共同创始人投标取代电子邮件 | 41
- Module 6 石油供应危机 | 44
- Module 7 廉价的可替代能源 | 48
- Module 8 化学武器的争议 | 52

Chapter 3 ▶ 揭开职场的神秘面纱

- Module 1 升职小秘诀 | 58
 - Module 2 创造你梦想的互联网工作 | 61
 - Module 3 容貌与工作能力 | 65
 - Module 4 工作中的赞扬与鼓励 | 68
 - Module 5 工作测试 | 71
 - Module 6 对老板的同情 | 74
 - Module 7 经理们做最愚蠢的事情 | 77
 - Module 8 老员工是财富 | 81
 - Module 9 美貌对女人来说不总是优势 | 85
-

Chapter 4 ▶ 不可不知的理财新知

- Module 1 如何在债务上省钱? | 90
 - Module 2 如何清理你的资产? | 93
 - Module 3 先上车后买票 | 97
 - Module 4 乐观主义者不应当用信用卡吗? | 100
 - Module 5 在线银行还是老式方法? | 104
 - Module 6 年轻人是否过于担心债务了? | 108
 - Module 7 为什么点对点借贷能成为一个好的投资选择? | 111
-

Chapter 5 ▶ 没有硝烟的战争——职场现状

- Module 1 人才争夺战 | 116
 - Module 2 妈妈现在很忙 | 119
 - Module 3 男人能否度过迷失的十年? | 123
 - Module 4 青少年暑期工作前景暗淡 | 127
 - Module 5 在华尔街工作有害健康 | 131
 - Module 6 三月美国招聘放缓 | 135
 - Module 7 女性经济卷土重来 | 139
 - Module 8 富人也担心退休 | 142
-

Chapter 6 ▶ 消费也要掌握技巧

- Module 1 不断缩水的打折卡 | 146
- Module 2 二手车：找代理商还是自己交易？ | 150
- Module 3 谨防低价保证 | 154
- Module 4 也许大学是一个糟糕的金融赌注 | 158
- Module 5 中国消费者到底想要什么？ | 162
- Module 6 稀世蓝钻刷新世界拍卖价的纪录 | 166

Chapter 7 ▶ 坐看世界500强风起云涌

- Module 1 谷歌最好的应用Now在iPhone上 | 172
- Module 2 麦当劳销售额由于禽流感恐慌下滑 | 176
- Module 3 沃尔玛宏伟的绿色降价蓝图 | 180
- Module 4 微软和戴尔：天堂还是地狱的比赛？ | 184
- Module 5 日产汽车引领汽车价格战 | 188
- Module 6 迪士尼退出“亡灵节”的商标申请 | 192
- Module 7 2012年松下继续引领小企业电话市场 | 196
- Module 8 沃尔玛是胜券在握的幸运儿吗？ | 200
- Module 9 为什么华尔街巨头们围攻戴尔？ | 204
- Module 10 eBay小步快跑杀回中国 | 207
- Module 11 NRG能源公司预展了其新太阳能篷 | 211

Chapter 8 ▶ 叱咤风云的商业大亨

- Module 1 比尔·盖茨：GDP如何低估了经济增长？ | 216
- Module 2 巴菲特所担忧的美联储大试验 | 220
- Module 3 宝洁公司鲍勃·麦克唐纳推出长期绿色计划 | 224

Chapter 9 ▶ 世界经济众生相

- Module 1 英国的经济：只是聊胜于无 | 230
- Module 2 世界增长最快的大陆：雄心壮志的非洲 | 234
- Module 3 小股份大利润 | 237
- Module 4 国内经济：食物涨价会毁掉经济复苏吗？ | 241
- Module 5 2012年赌博业收入增长 | 245

Chapter 10 ▶ 走势跌宕起伏的黄金股票

- Module 1 苹果股票：过犹不及？ | 250
- Module 2 黄金市场暴跌的背后是什么？ | 254
- Module 3 股市真的无药可救了吗？ | 258
- Module 4 我们是否正看着“大转向”“进入股市” | 262
- Module 5 恐怖主义的影响 | 266

Chapter 11 ▶ 税务和法案能解决实际问题吗？

- Module 1 美参议院通过网购消费税法案 | 272
- Module 2 信用合作社必须要交所得税吗？ | 276
- Module 3 当法规抬高了物价——消费者们并不在乎 | 280
- Module 4 离岸避税天堂的真正问题 | 283

Chapter 12 ▶ 无力偿还却不得不还的债务

- Module 1 美国国债有多危险？ | 290
- Module 2 这个世界还相信美国会偿还债务吗？ | 294
- Module 3 消费者借贷 | 297
- Module 4 当欧元区恐慌时，为什么德国反而在挣钱？ | 301
- Module 5 抵押贷款的逾期付款率大跌 | 305

CHAPTER

经济危机 给我们带来了什么？

英国经济萧条致家庭煮夫数量超主妇 Module 1

经济危机让纽约人不再随便下馆子了 Module 2

美国经济不景气使得指甲油畅销 Module 3

欧元创始人称欧元区有可能瓦解 Module 4

国际货币基金组织轻视通货膨胀
对世界经济的威胁 Module 5

欧元危机：为什么希腊的退出
可能会比预期更糟 Module 6

英国经济萧条致家庭煮夫数量超主妇



1 min 了解背景提要

Stay-at-home Fathers 家庭煮夫

- ★ 全球金融危机对英国经济造成了严重的影响，英国银行资本大面值缩水，负债严重，英镑贬值严重，英镑兑美元汇率下降27%，英国企业生存困难。
- ★ 英国的就业水平也受到了较大的影响。2009年，英国失业总人口已达186万，英国的就业环境随着经济危机的蔓延进一步恶化。
- ★ 英国是个传统的资本主义国家，一直以来，男女在从事的劳动类别、所受的薪资待遇等方面均存在不平等的情况。
- ★ 近年来，英国女性就业率在不断高升，即使在金融危机的大背景下，女性就业也基本不受影响，而男性就业情况就不容乐观了。

2 min 浏览热点表达

stay-at-home father 家庭煮夫

make up 组成

compared to 与……相比

in the recession 在萧条期

the Office for National Statistics 国家统计局

in favour of 赞成

economic downturn 经济不景气

private sector 私营企业

current economic climate 当前经济形势

5 min 阅读主题文章

英国经济萧条致家庭煮夫数量超主妇

The number of stay-at-home fathers reached a record high last year, new figures show, as families saw a rise in female breadwinners.^① Men now make up nearly 10 percent of those who care for children while their partner goes out to work, official employment statistics revealed today. There were 227,000 men staying at home to look after family between September and November last year, a rise of 19,000 compared to the same period in 2011 and the highest increase since figures began in 1993.

Experts suggested that the shift was down to men losing their jobs in the recession and either failing to find new employment or deciding that it did not make financial sense for them to return to work if their partner was a high earner.^② Overall more than 2.3 million people are classed as “economically inactive” because they are at home looking after children, the Office for National Statistics said. The number of women staying at home saw a small rise over the period to

① 从关键句可知，英国养家女性的数量在增加，居家男性的数量更是再创新高。

② 从本句关键词 shift、losing their jobs 可知，经济萧条中很多男性失去工作是造成这一转变的重要原因。

最新数据显示，随着家庭养家糊口女性数量的增加，去年居家父亲的数量创历史新高。根据今天的官方就业统计数据，目前伴侣外出工作，而自己在家照顾小孩的人中男性占^①近10%。去年9月至11月间，约有22.7万名男性在家照顾家庭，比2011年同期增加了1.9万人，是从1993年开始有数据以来的最大增幅。

① make up 的意思是“占据，由……组成”，同义词有：compose、consist、constitute 等。

专家们表示，发生这一转变主要是因为很多男性在经济萧条期失去了工作，他们要么没有找到新的工作，要么觉得如果自己的配偶收入高，自己即使回去工作对家庭的收入也没什么帮助。英国国家统计局称，有超过230万人因在家照顾孩子而被归类为“无经济能力”。居家妇女的数量在此期间有小幅增长，刚过210万，但其数量

reach just over 2.1million, but has been higher in the past.

The ONS said the figures reflected a growing trend where it was more common for the man to stay at home while his spouse went out to work.^② A recent European Commission report said couples where both the man and woman earn money “lost ground” during the economic downturn in favour of female breadwinners, who increased their share to almost 10 percent.

Jenny Garrett, the author of *Rocking Your Role*, a guide for women who earn the main salary in their family, welcomed the trend.^③ “The figures don’t surprise me. I think it’s a lot to do with the sectors that have been hit most by the current economic climate, which in the private sector were quite male dominated,” she said. “Many men are now having to think about whether to retrain or possibly take a job that is not as highly paid, and asking whether it is worth if their partner is in a good job.”

在过去一直处于高位。

国家统计局表示^②，这些数据反映了这样一个增长趋势，男人呆在家里而妻子外出工作的现象变得越来越普遍。欧洲委员会的最新报告称，在经济萧条期双收入夫妇“风光不再”，养家女性更受青睐，其数量增加了将近10%。

《撼动你的角色》^③一书的作者珍妮·加内特对这一趋势表示欢迎，该书是作为家庭中主要收入来源的女性的指导书。“这些数据并不让我吃惊。我认为遭受当前经济形势重创的相关部门还有很多事情要做，毕竟在私营企业还是男性占据主导地位，”她说：“许多男性现在不得不考虑重新接受培训或者找一份工资不是很高的工作，同时也问问自己当他们的妻子有一份很好的工作时，他们出去工作是否值得。”

① 从trend、stay at home可以看出，男人料理家务而妻子外出工作逐渐成为一种趋势。

② 本段主题比较明显，女性代表珍妮·加内特表达了对这一趋势的支持。

③ “国家统计局”即ONS，ONS是Office for National Statistics的缩写。

④ 《撼动你的角色》即*Rocking Your Role*，2012年由作者珍妮·加内特所著，是一本写给作为家庭主要收入者的女性的指导书。

2 min 复习生词解释

breadwinner 养家糊口的人

recession 衰退

dominate 控制, 支配

statistics 统计资料

inactive 不活跃的

retrain 重新培训

reveal 显露, 揭示

sector 部门, 领域

Module

2

经济危机让纽约人不再随便下馆子了

1 min 了解背景提要

New York's Restaurant 纽约餐饮

- ★ 纽约美食以数目众多而闻名于世, 受早期移民风潮的影响, 纽约汇聚了来自世界各地的美食, 各国料理都能在纽约找到。
- ★ 纽约有超过18000家餐馆, 在这里你可以体验传统、大陆、地中海和新美洲各色风味, 可以品尝阿富汗、牙买加、夏威夷、黎巴嫩、蒙古、西藏等风味美食。
- ★ 由于经济危机的影响, 美国民众的平均可支配收入比2008年以前减少1315美元, 这使得美国人不得不慎重消费, 选择少“下馆子”以节省开支。
- ★ 世界著名餐厅Per Se, 位于美国纽约的时代华纳中心。(per se是一个法语词, 意思是“本身, 本质上”)
- ★ 米其林是世界最权威的餐厅评分系统之一, 有1, 2, 3星三个级别, 3星最高。在纽约, 目前一共有7家三星餐厅, Per Se可以说是纽约米其林三星中的老大, 称得上纽约餐厅的头把交椅。



2 min 浏览热点表达

at a time 每次

eat out 下馆子

in the face of 面临

celebrity hangout 名人会所

weather the hard times 渡过难关

the survey found 新开张的餐馆

cope with 处理

high-end diner 高端消费者

a spate of 大量的

bracing finding 振奋人心的发现

pop up 涌现

the ratings cellar 评级机构

American Girl Place 美国女孩之家 Hard Rock Cafe 滚石咖啡

dire economic condition 惨淡的经济状况

on feedback from restaurant patrons 根据食客的反馈

5 min 阅读主题文章

经济危机让纽约人不再随便下馆子了

① 从本句关键词some lean times, eating out less可以看出,受金融危机影响,纽约人出去吃饭的次数在减少,纽约餐馆经营惨淡。

New York's vaunted restaurant scene is in for some lean times, according to the newest Zagat survey released on Tuesday, with price hikes coming at a time when diners say they are eating out less often and spending less in the face of dire economic conditions.^①

② 从本句关键词feeling the pinch可知,美国餐饮业明显感觉到金融危机影响。

“Restaurants are clearly feeling the pinch from the

据扎格特调查公司周二发布的最新调查显示,纽约高档餐厅的情景可谓是生意惨淡,随着物价一度上涨,食客们说他们不经常出去吃饭,并减少了餐饮开支,以此来应对当前惨淡的经济形势。

“餐馆明显感觉到经济危机的影响,”这项调查的发起人蒂

economic crisis,” said Tim Zagat, founder of the survey now in its 30th year which bases its food, decor and service ratings for some 2,000 restaurants on feedback from restaurant patrons.^⑧ But he added that the industry would weather the hard times, just as it did following the 1987 stock market crash and the September 11 attacks.

The pullback was not limited to diners, either, the survey found. Restaurant openings declined for the first time since 2003, down to 119 from last year’s 163, and 187 just three years ago.^⑨ Nearly 40 percent of the survey’s 38,000-plus respondents said they were coping with the shaky economy by eating out less often, and by patronizing less expensive restaurants.

All this in a year in which Zagat found prices up 3.3 percent, or far more than the one percent annual hike that prevailed over the past six years.^⑩ High-end diners were

● 从pullback, the survey found可知, 受金融危机的影响, 不仅出去吃饭的顾客少了, 就连餐馆的数量也在下降。

● 从本句关键词prices up可知, 受金融危机影响, 纽约餐饮的物价较之前普遍上涨。

姆·扎格特说, 这项已有30年历史的调查主要根据餐厅的顾客反馈来评估约2000家餐厅的菜品、装修及服务。但他补充说道, 餐饮业终将渡过难关, 就像挺过1987年的股市大崩盘^⑪和9.11恐怖袭击一样。

⑪ “1987年的股市崩盘”即the 1987 stock market crash, 1987年10月19日, 美国股市道琼斯指数狂跌508点, 跌幅近23%, 创下了有史以来最大单日跌幅。

调查还发现, 不仅仅是食客有所减少。新开张餐厅的数目自2003年以来也首次下跌, 从去年的163家减少到119家, 三年前则为187家。在接受调查的38000多人中有接近40%的人称他们会通过减少外出吃饭的次数或去较便宜的餐馆来应对经济危机。

扎格特调查还发现今年整体物价上涨了3.3%, 远高于过去六年保持的每年增幅1%的水平。高端消费者倍受打击, 价格上涨接近10%。纽约市饮食消费的平均价格为40.78美元, 仍低于拉斯维

hit even harder, with a nearly 10 percent tab increase. The average tab in New York was \$40.78, still less than the steepest U.S. total of \$44.44 in Las Vegas, and far behind other world capitals such as Paris, Tokyo, and even Toronto. The bracing findings were one explanation for a spate of new burger, pizza and barbecue places that popped up this year, the survey noted. Even celebrity chefs such as Alain Ducasse and Jean-Georges Vongerichten opened bistros or noodle shops.

Any good news mostly centered around establishments that topped the ratings.^② Per Se nabbed the top spot for the first time for both food and service, with diners citing an “unforgettable, transcendental gastronomic marathon”—with an average \$303 tab to match. The ratings cellar was once again reserved for theme restaurants like American Girl Place or Hard Rock Cafe, but celebrity hangout Elaine’s scraped bottom with even lower marks for service and decor.



加斯全美最高的44.44美元，远低于^③像巴黎、东京、甚至多伦多等其他国家首都的消费水平。调查还指出，这些振奋人心的发现解释了为什么今年冒出很多新的汉堡店、比萨店及烤肉店。就连阿兰·杜卡斯和让·乔治·冯格里奇顿这样有名的厨师也开了酒店和面馆。

所有好消息几乎都是围绕那些排名靠前的餐馆。Per Se首次获得食品和服务的双料冠军，食客们给它的评价是“令人难忘且无与伦比的美食享受”——这家餐厅的平均消费水平为303美元。像美国女孩和滚石咖啡^④这样的主题餐厅排名再度垫底，但是名人会所伊莱恩的服务和装修得分更低，排倒数第一。

● 本段主题比较明显，在评级中名列前茅的餐馆表现依然强劲。

② “低于” R^②less than, less than的用法很多，可表达“少于，不足，没有，绝不”等意思：
no less than 不少于，和……一样，多达
more than 不只，很，超过
no more than 仅仅，不超过，至多

③ “滚石咖啡” R^③Hard Rock Cafe. 滚石咖啡原产地越南，以口感醇香，口味悠长著称。